

*BLYFRI PORCELÆNSFARVER*  
*BLEIFREIE PORZELLANFARBEN*  
*LEAD FREE PORCELAIN COLOURS*

**DK** Foruden vore gamle kendte porcelænsfarver "Med Rosen", der indeholder bly, har vi nu fremstillet en ny porcelænsfarveserie **uden bly**, foreløbig i 64 udvalgte nuancer, samt i 4 metallic farver.

Farverne leveres i breve med 3 eller 1,5 gr og i bægge med 6 eller 3 gr.

Farverne er meget fint formalede og udrøres let i medium eller porcelænsolie. Alle farverne brændes ved 800° C. Farverne kan blive lidt mere brillante, hvis ovntemperaturen holdes på 800° C i ca. 30 minutter inden afkøling. Se også bagsiden.

Bemærk venligst, at ved anvendelse af blyfri porcelænsfarver ovenpå blyantstreger, forsvinder stregerne ikke under brænding, som den gør ved de blyholdige porcelænsfarver, derfor anbefales Schjernings mærkepen, som forsvinder under brænding.

I vor stadige søgen efter mindre giftige farver, er vi, med denne nye serie, kommet et stort skridt fremad, da det nu er muligt at male porcelæn med giftfri porcelænsfarver og malemedier.

**D** Als eine Ergänzung zu unseren wohlbekannteren Porzellanfarben "Mit der Rose", welche Blei enthalten, haben wir jetzt eine neue Serie in 64 ausgewählten Nuancen und 4 Metallic-Nuancen hergestellt, die **bleifrei** ist.

Lieferbar in Briefchen mit 3 oder 1,5 gr und in Döschen mit 6 oder 3 gr.

Die Farben sind sehr fein vermahlen und lassen sich einfach mit Medien und Porzellanölen anrühren. Die Farben werden bei 800° C gebrannt. Es ist möglich, etwas mehr Brillanz in den Farben zu erreichen, wenn die Ofentemperatur von 800° C für ung. 30 Minuten gehalten wird. Bitte die Rückseite sehen.

Bitte beachten Sie, daß bei Verwendung von bleifreien Porzellanfarben Bleistiftstriche während des Brennens nicht verschwinden, wie es der Fall bei Verwendung von bleihaltigen Porzellanfarben ist, und deshalb empfehlen wir Schjernings Signierstift, weil der Strich verschwindet während des Brennens.

Wir versuchen ständig giftfreie Farben herzustellen, und mit dieser neuen Serie haben wir eine große Fortschritte gemacht, weil es jetzt möglich ist, Porzellan mit giftfreien Porzellanfarben und Malemedien zu bemalen.

**GB** As a supplement to our wellknown series of porcelain colours "With the Rose", which contains lead, we have now produced a new series of porcelain colours **without lead** - in 64 selected shades and 4 metallic shades.

Available in envelopes with 3 or 1,5 gr and in pots with 6 or 3 gr.

The colours are very fine grinded and very easy to mix with medium or porcelain oils. All shades are fired at 800° C. It is possible to attain a more brilliant colour shade, if the oven temperature is kept at 800° C for about 30 minutes before cooling. Please look at the back page.

Please note that pencil strokes will not disappear during the firing, when the lead free porcelain colours are used, as they will, when the porcelain colours containing lead are used, and therefore we recommend the use of Schjernings Marking pen, because the line disappears during the firing.

We are constantly trying to develop harmless colours, and with this new series we have made a big progress, because it is now possible to paint on porcelain with harmless porcelain colours and painting mediums.



Schjerning

*BLYFRI PORCELÆNSFARVER*  
*BLEIFREIE PORZELLANFARBEN*  
*LEAD FREE PORCELAIN COLOURS*

**DK** **Glansfulde farver:**

1. gang lægges et normalt farvelag på og farven brændes ved 800° C. Derefter overmales farven med Fluss nr. 2040 og brændes igen ved 800° C. (Det har ikke nogen større indvirkning på glansen, hvis man blander Fluss direkte i farven).

**Større farvestyrke:**

Farven påføres 2 gange med mellembrænding ved 800° C. Dette øger samtidig glansen.

Ved en førstegangsbrænding på 900° C opnås der bedre glans, men samtidig er der risiko for en lille nuanceændring i forhold til brænding ved 800° C. Hvis ovennævnte fremgangsmåder følges, er vi sikre på, at vore kunder vil blive tilfredse med vore blyfri porcelænsfarver - det er de bedste på markedet!

**D** **Brillante Farben:**

Sie bemalen das Porzellan wie gewöhnlich und brennen das bei 800° C. Danach übermalen Sie die Farbe mit Fluss Nr. 2040 und brennen wieder bei 800° C. (Es hat keinen Einfluss auf die Brillanz, wenn man die Fluss direkt in die Farbe mischt).

**Grössere Farbstärke:**

Die Farbe wird zweimal aufgetragen - mit einem Zwischenbrennen bei 800° C. Dabei wird die Brillanz auch verstärkt. Bei einem ersten Brennen bei 900° C bekommt man eine schönere Brillanz, aber gleichzeitig besteht die Gefahr, dass es einen kleinen Farbunterschied im Verhältnis zum Brennen bei 800° C gibt. Wenn sie die obenerwähnten Verfahren folgen, sind wir sicher, dass Sie mit den bleifreien Porzellanfarben zufrieden werden - sie sind die besten auf dem Markt!

**GB** **Brilliant colours:**

Paint a normal layer on the porcelain and fire at 800° C. Then put on a coat of Flux no. 2040 and fire again at 800° C. (It will not have any influence on the brilliance, if the Flux is mixed directly into the colour).

**Higher colour strength:**

Add the colour and fire at 800° C. Then add a colour layer again and fire. This procedure also increases the brilliance.

If the porcelain is fired at 900° C the first time, the brilliance will be better, but there might be a change in the shades, compared with firing at 800° C.

If the above instructions are followed, we are sure that our customers will be satisfied with the lead free porcelain colours - they are the best on the market!

Schjerning



**1** *Egg yolk*  
Eigelb  
Jaune d'œuf  
Munankeltainen



**1** *Citrus yellow*  
Zitronengelb  
Jaune citron  
Sitruunankeltainen



**1** *2004 Canary yellow*  
Kamurigelb  
Jaune canari  
Kamurinkeltainen



**1** *2006 Galium*  
Yellow green  
Gelbgrün  
Vert jeune  
Keltavihreä



**1** *2007 Blue green light*  
Blaugrün, hell  
Vert bleu riche  
Sinivihreä vaalea



**2** *2008 Blue green deep*  
Blaugrün, dunkel  
Vert bleu foncé, lumine  
Sinivihreä tumma



**1** *2009 Dark green*  
Dunkelgrün  
Vert émeraude  
Vihreä



**1** *2010 Shading green*  
Schattengrün  
Vert émeraude  
Tummanvihreä



**1** *2011 Olive green*  
Olivengrün  
Vert olive  
Olivinvihreä



**2** *2012 Himmelblau*  
Sky blue  
Himmelblau  
Bleu céleste  
Ilmansininen



**2** *2013 Merckblau*  
Dark blue  
Dunkelblau  
Bleu outremer riche  
Tummansininen



**2** *2014 Karminblau*  
Carmine blue  
Karminblau  
Bleuet  
Karminsininen



**3** *2015 Türkisblau*  
Turquoise blue  
Türkisblau  
Bleu turquoise  
Darkvaaleansininen



**2** *2016 Runder blue*  
Runder blue  
Kästelblau  
Bleu riche  
Sininen



**4** *2017 Rosapurpur*  
Rose purple  
Rosapurpur  
Pourpre de rose  
Rosa purppura



**6** *2018 Karminpurpur*  
Carmine purple  
Rosapurpur  
Pourpre carmin  
Karminpurppura



**6** *2020 Violet, dark*  
Violet deep  
Violet, dunkel  
Violet foncé  
Violetti tumma



**5** *2021 Blauviolet*  
Blue violet  
Blauviolett  
Violet d'or clair  
Sinivioletti



**1** *2022 Gelbrot*  
Yellow red  
Gelbrot  
Rouge capucine  
Keltapunaainen



**1** *2023 Pompadour*  
Pompadour  
Pompadour  
Pompadour  
Pompadour



**1** *2024 Vronzäckerl*  
Bronze red  
Bronzer  
Rouge Égyptien  
Raskasoransininen



**1** *2025 Grass green*  
Grüngrün  
Grüngrün  
Vert 3 jrs  
Kasvihäivä



**2** *2026 Lysblau*  
Light blue  
Hellblau  
Bleu clair  
Vaaleansininen



**2** *2027 Binder brown*  
Binder brown  
Austreibungsbraun  
Braun leine  
Ruskea



**1** *2028 Sepia*  
Sepia brown  
Septimbrun  
Braun sepia  
Seppälänsininen



**1** *2029 Gelbbraun*  
Yellow brown  
Gelbbraun  
Braun jaune  
Keltaruskea



**1** *2030 Merckbraun*  
Deep brown  
Dunkelbraun  
Braun foncé  
Tummanruskea



**1** *2031 Braunschweig, sort*  
Brunswick black  
Braunsch. Schwarz  
Braun Noir  
Ruskeharvannusta



**1** *2032 Skriftsort*  
Oshling black  
Schriftschwarz  
Noir glauc  
Kirjoitusmusta



**1** *2033 Blumstergri*  
Grey for flowers  
Gris für Blumen  
Gris pour fleurs  
Harmua kukille



**1** *2034 Hautfarbe*  
Skin colour  
Hautfarbe  
Chair  
Ihmväri



**1** *2035 Elfenbeingelb*  
Ivory yellow  
Elfenbeingelb  
Jaune ivoire  
Norsanvaalekeltainen



**1** *2036 Chokoladebraun*  
Chocolate brown  
Schokoladenbraun  
Braun chocolat  
Suklaaruskea



**3** *2038 Rosa*  
Rose  
Rosa  
Rose  
Rosa



**3** *2039 Türkisgrün*  
Turquoise green  
Türkisgrün  
Vert turquoise  
Tummansinivihreä



**1** *2040 Flux*  
Flux  
Flux  
Fondant  
Fluxi



**1** *2041 Albertsgul, aggr*  
Albert yellow deep  
Albertsgelb, dunkel  
Jaune Albert foncé  
Albertinkeltainen tumma



**1** *2042 Sotzgrün*  
Black green  
Schwarzgrün  
Vert cosand  
Mustavihreä



**1** *2043 Kastanienbraun*  
Chestnut brown  
Kastanienbraun  
Braun marron  
Kastanjaruskea



**2** *2044 Pompeianskröd*  
Pompadour red  
Pompadourrot  
Rouge pompadour  
Punaainen



**1** *2045 Okkergul*  
Ochre  
Okkergelb  
Jaune ochre  
Okrankeltainen



**1** *2052 Braungrün*  
Brown green  
Braungrün  
Vert brun  
Raskasvihreä



**3** *2053 Karmin*  
Carmine  
Carmin  
Carmin  
Karmini



**1** *2055 Engellkröd*  
Egg red  
Engelrot  
Rouge écarlate  
Ruskevioletti



**2** *2056 Delftblau*  
Delft blue  
Delftblau  
Bleu de Delft  
Tummansininen



**2** *2060 Albertsgul, mark*  
Albert yellow deep  
Albertsgelb, dunkel  
Jaune Albert foncé  
Albertinkeltainen tumma



**2** *2062 Galium, gullig*  
Yellow green yell.  
Gelbgrün, gelblich  
Vert Prunier  
Keltavihreä Keltahava



**1** *2065 Havgrön*  
Merald green  
Wiesengrün  
Vert d'azur ou chrome  
Vesimähreä



**3** *2069 Himmelblau, bläug*  
Sky blue bluish  
Luftblau, bläulich  
Bleu indien  
Ilmansininen sinertävä



**3** *2070 Nyblå*  
New blue  
Neublau  
Bleu nouveau  
Uusi sininen



**1** *2087 Hjelbrun*  
Wood brown  
Holzbraun  
Branholz clair  
Puuruskea



**2** *2090 Braun*  
Brown  
Braun  
Braun vert  
Ruskea



**2** *2092 Elfenbeinsort*  
Ivory black  
Elfenbeinschwarz  
Noir d'ivoire  
Norsanvannusta



**2** *2093 Perlegrå*  
Pearl grey  
Perlegrau  
Gris clair  
Helmsenharmaa



**2** *2095 Blågrå*  
Blue grey  
Blaugrau  
Gris bleu foncé  
Siniharmaa



**4** *2097 Kobaltblå*  
Cobalt blue  
Kobaltblau  
Bleu de cobalt  
Kobaltviolett



**2** *2100 Københavngrön*  
Copenhagen green  
Köpenhamngrün  
Vert émeraude  
Köpenhamin vihreä



**2** *2101 Schattengrün, extra mark*  
Shading green extra deep  
Schattengrün  
Vert extra foncé  
Vihreä erit. tumma



**2** *2102 Grüngrün, extra mark*  
Grass green, extra deep  
Grüngrün, extra dunkel  
Vert Prunier extra foncé  
Raskasvihreä erit. tumma



**2** *2103 Meissengrün*  
Meissen green  
Meissengrün  
Vert de Meissen  
Meissenvihreä



**1** *2104 Terra de Sienna*  
Terra Sienna  
Terra de Siena  
Terra de Sienna  
Terra de Sienna



**2** *2110 Deckweiß*  
White opaque  
Deckweiß  
Blanc  
Peltovalkoinen



**2** *2251 Hårdrot*  
Fire red  
Feuerrot  
Rouge de feu  
Tulenpunaainen



**2** *2256 Citronguld*  
Lemon gold  
Zitronengold  
Citron d'or  
Sitruunakultu



**2** *2257 Selv*  
Silver  
Silber  
Argent  
Höyry



**2** *2260 Koffein, lys*  
Coffee, light  
Kaffee, hell  
Café blond  
Vaalea kaffari



**2** *2141 Reliefweiß*  
Relief white  
Aufsatzweiß